ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — MAANDAG 31 DECEMBER 1956 — No. 2717

Een aantal Russische divisies zouden reeds zijn teruggetrokken uit Hongarije

Reizigers uit Boedapest bevestigen berichten over onrust in Kief

BOEDAPEST, 31 dec.: — In de Hongaarse hoofdstad gaat het gerucht dat een zeker aantal Russische divisies reeds uit Hongarije is teruggetrokken. Drie hiervan zouden zich thans in Roemenie bevinden. Tijdens het onderdrukken van de opstand in november werd het aantal Russische divisies op ongeveer veertig geschat.

Radio Boedapest heeft verklaard dat het nieuwe bewind — volgens het orgaan van de Hongaarse communistische partij — verschillende eisen, waaronder de radicale opschorting van het collectivisme en de afschaffing van gedwongen leveranties, reeds heeft ingewilligd.

Het Hongaarse vakverbondsorgaan „Nep Akarat" is van mening dat de economische politiek van de laatste jaren geen rekening heeft gehouden met de gerechtvaardigde eisen van de arbeiders. Het bewind van Rakosi had zich hoegenaamd niets aangetrokken van zaken als het bestaansminimum, gezinstoelagen en pensioeneisen. In de huidige zeer moeilijke economische situatie zou — volgens het blad — slechts rekening gehouden moeten worden met de werkelijke mogelijkheden.

Reizigers uit Boedapest, die te Wenen zijn aangekomen, hebben de berichten over onrust in Kief bevestigd. Een student, die vrijdag uit Moskou in Boedapest is teruggekeerd, had gezegd dat zijn trein bij Kief niet verder ging, daar het station te Kief niet te gebruiken was, wegens gevechten tussen studenten en het Rode Leger. De reizigers werden in autobussen om de stad gereden en konden aan de andere kant in een andere trein stappen. Onderweg zagen zij vele tanks, die alle toegangen tot de stad Kief bewaakten.

De Hongaarse schrijvers, wier campagne voor meer democratie in Hongarije door waarnemers te Boedapest wordt beschouwd als een van de belangrijkste aanleidingen tot de opstand, hebben vrijdag te Boedapest een resolutie aangenomen, waarin zij „met bitterheid in het hart" verklaren dat de Sowjet regering een historische fout heeft gemaakt door de revolutie in bloed te smoren.

In de resolutie wordt het officiele Hongaarse standpunt dat de revolutie de verworvenheden van het socialisme ongedaan hebben gemaakt, als het Russische leger niet had ingegrepen, van de hand gewezen.

Het vakverbondsblad „Nep Akarat" deelde mede dat de „filmproducenten in het vervolg artistieke vrijheid" zullen genieten. Binnenkort zal in Boedapest de eerste bioscoop met een breed doek —Cinemaschoop — geopend worden. Ook zullen Amerikaanse films worden vertoond.

ERNSTIGE ONLUSTEN IN ALGIERS

ALGIERS, 31 december — Duizenden Franse kolonisten waren zaterdag bij de begrafenis van de vermoorde burgemeester van Boufarik, de Fransman Groger. Zij raakten in de straten van Algiers slaags met Mohammedaanse Arabieren.

Een Arabier, die een beledigend gebaar maakte bij het voorbijtrekken van de begrafenisstoet werd achtervolgd en op zijn vlucht doodgeschoten. Franse betogers hielden de stoet onderweg op en beschermden daarmede de personen, die aan de begrafenis deelnamen voor een tijdbom op de begraafplaats. Op het ogenblik dat het stoffelijk overschot de begraafplaats zou worden opgedragen ontplofte namelijk een bom. Een aantal graven werd beschadigd, maar er waren geen doden of gewonden.

Tijdens de uitvaartmis verzamelden zich duizenden voor de kerk en zongen de Marseillaise en riepen „Algerije voor Frankrijk".

Burgemeester Groger was de leider van de kolonisten, die zich verzetten tegen concessies aan de Arabische nationalisten.

Bij de onlusten in Algiers werden zaterdag 59 mensen o.w. drie Europeanen, zo zwaar gewond, dat zij in ziekenhuizen moesten worden opgenomen. Twee gewonde Mohammedanen zijn later overleden; van twaalf van hen is de toestand ernstig te noemen.

Mrs. PA Mc. CORMICK AMERIKA'S VROUWELIJKE ATHLETE 1956

De Amerikaanse duikkampioene en moeder van twee kinderen Pat Mc. Cormick die op de onlangs gehouden Olympische Spelen twee gouden medailles wist te winnen, is in Amerika uitgeroepen tot Amerika's sportvrouw nummer 1 over 1956. Zij werd als zodanig aangewezen door de verenigde sportjournalisten en radio-reporters. Marlene Bauer Hagge, een beroemde golfspeelster legde beslag op de tweede plaats. Als beloning ontvangt mrs. Pat Mc. Cormick, die reeds op dit ogenblik afscheid heeft genomen van de wedstrijdsport (mijn gezin gaat in de toekomst voor. Verstandig.) ontvangt daardoor de Fraternal Order of agles Frederick C. Miller en de onlangs ingestelde „Babe Didrikson Zaharias Trophy". Zij is de eerste sportvrouwe welke laatstgenoemde onderscheiding krijgt uitgereikt.

NIEUWE BRIEF VAN EISENHOWER AAN BOELGANIN

WASHINGTON, 31 december — President Eisenhower heeft een nieuwe brief opgesteld voor Boelganin, waarin wordt gezegd, dat de ontwapeningskwestie aangepakt dient te worden in de Verenigde Naties.

DUIKERS VAN DE V.N. AAN HET WERK IN SUEZKANAAL

CAIRO, 31 decemebr — Zoals gemeld zijn de duikers van de Verenigde Naties Bergingsorganisatie begonnen met de opruimingswerkzaamheden bij Suez.

De Nederlandse duiker F. van 't Wout van de Nederlandse bergingscombinatie L. Smit en Co. en W. A. van den Tak is afgedaald naar het gezonken oorlogsschip „Aboukir", dat op een diepte van acht tot negen meter bij Suez ligt.

De leider van het bergingswerk, luitenant-generaal Wheeler noemde het grootste karwei de haven van Suez. Het grootste wrak dat gelicht moet worden is dat van de „Akka" ten Zuiden van Ismailia.

AMERIKA WIL $ 400 MILJOEN BESTEDEN VOOR HET MIDDEN-OOSTEN

WASHINGTON, 31 december — Volgens Amerikaanse persberichten is de Amerikaanse regering bereid meer dan $400 miljoen te besteden voor een speciaal hulpprogramma voor het Midden Oosten. Deze hulp is in het bijzonder bedoeld voor de landen in de onmiddellijke nabijheid van het Suez Kanaal — aldus deze berichten.

De berichten over Eisenhowers plannen om eventueel het Congres machtiging te vragen tot het zenden van Amerikaanse strijdkrachten naar het Midden Oosten, wanneer hij dit voor de veiligheid in de wereld nodig zou vinden, hebben in Westerse diplomatieke kringen, zowel als in de Westerse pers gunstige commentaren gekregen.

Het verluidt dat het opstellen van de Amerikaanse politiek ten aanzien van het Midden Oosten tot nog toe voornamelijk zonder overleg met Engeland en Frankrijk is geschied.

In het Egyptische blad „El Ahram" wordt de nadruk gelegd op het feit, dat de vrijheid en onafhankelijkheid van het Midden Oosten geeerbiedigd dienen te worden.

Het blad „Al Gomhoeria" voegt er aan toe, dat elke poging invloedsferen in het Midden Oosten te scheppen slechts tot de derde wereldoorlog zou kunnen leiden.

ROBERT HAILLET SLOEG HAMILTON RICHARDSON IN SPANJE

Hamilton Richardson, Amerika's nummer 1 speler, verloor tijdens de finale van het internationale tennistoernooi te Barcelona, met de score 5—7: 6—3: 6—3: 0—6: 6—4 van e Fransman Robert Haillet. De Amerikaan wergerde de reis naar Australie voor de Davis-cup om studieredenen. De hegomony van het Amerikaanse tennis is bedenkelijk aan het afzakken.

SLUITING REY DE COPAS VILLA CONTEST

ORANJESTAD. - Zoals elders in dit blad in een advertentie staat aangegeven sluit de grote Rey de Copas contest om de villa van Fl. 20.000,- hedenmiddag om twaalf uur. Deze verloting is in Mei van dit jaar gestart en stellig zullen honderden een lot voor de villa hebben weten te bemachtigen.

Naar wij van de firma A. M. Lacle & Sons vernamen is de datum van de trekking der loten nog niet definitief vastgesteld, doch stellig zal dit gedurende de eerste helft van Januari 1957 tijdens een groot feest gaan gebeuren.

PASSAGIERS AAN BOORD VAN DE „WILLEMSTAD" MET BESTEMMING ARUBA

ORANJESTAD. - Aan boord van het ms. „Willemstad" van de KNSM, dat de 20e December uit Amsterdam naar de West vertrok, bevinden zich de navolgende passagiers, die in Oranjestad zullen debarkeren:

Mr. P. H. A. Tuin met echtgenote
de heer P. J. van der Kerkhof
en de heer H. Groeneveld met echtgenote en eenjarige zoon.

NIEUWE LAGO TELEFOONBOEK UITGEKOMEN

SINT NICOLAAS. - Van de Lago Oil & Transport Co., Ltd. ontvingen wij de nieuwe telefoongids voor het komend jaar. Deze gids is ongetwijfeld duidelijker dan die van het vorige jaar, iets wat voornamelijk te danken is aan de zwarte letters aan de randen der bladzijden waardoor men nu veel sneller de gezochte naam kan vinden. Voorts staan op de eerste binnenpagina de verschillende brandsignalen vermeld, waardoor dus iedereen onmiddellijk kan weten wat het betekent wanneer de sirenes op de powerhouses no. 1 en 2 b.v. vijf lange signalen geven (d.i. algemeen brandalarm).

BOLIVIAANSE PRESIDENT HEEFT HONGERSTAKING BEEINDIGD

LA PAZ, 31 december — President Hernan Silez Zuazo van Bolivia heeft gisteren zijn hongerstaking beeindigd, die hij een dag tevoren uit protest tegen het verzet tegen zijn politiek om de koers van de Boliviaanse munt te stabiliseren, was begonnen.

De mijnwerkers en het spoorwegpersoneel, die in staking waren gegaan, hebben het werk inmiddels hervat. Een aantal vrouwelijke leden van de Revolutionaire Nationalistische Beweging had besloten de president te steunen door ook in hongerstaking te gaan.

MINISTRO v.d. MEER LO LANZA E DISCURSO DI ANJA NOBO

Pa motibo di partida di Su Excelencia Ministro President E. Jonckheer pa Puerto Rico, e discurso di anja nobo lo ser publica via di tur radionan na antillanan neerlandes e biaha aqui pa ministro president interino, Mr. v.d. Meer.

E discurso menciona lo ser pronuncia tanto na radio-emisoranan di Curacao como di Aruba majan merdia (anja nobo) pa 12.30.

PREMIER JONCKHEER TA BAI PUERTO RICO AWE

Manera tabata anuncia caba, Su Excelencia Ministro President E. Jonckheer riba invitacion cordial di gobernador di Puerto Rico, Sr Luis Muñoz, lo e asisti na solemnidadnan na ocasion di inauguracion di un termino nobo di gobernacion riba dia 2 di Januari 1957 na San Juan, Puerto Rico.

Cu motibo di transporte, Sr ministro president, acompanja di su sra esposa lo bai cu avion di P.A.A. pa Puerto Rico foi awe nochi 9'or.

Nos ta desea nos premier un feliz viaje i un feliz anja na Puerto Rico.

HUELGA DI HAMBER NA BOLIVIA

LA PAZ — Presidente di Bolivia, Hernan Siles Zuazo, a dicidi Dia Biernes di haci un huelga di hamber den un esfuerzo pa convence lidernan di Sindicato popular di obrero di Bolivia di con grave e situacion financiero dje pais ta.

Pa kita peligro di inflacion Gobierno di Bolivia a forma un plan en colaboracion cu un experto economico Mericano y representante di Fondo Monetario Internacional pa stabilisa placa Boliviano.

Sinembargo e lidernan di trahadornan Boliviano ta di opinion cu checutacion dje plan aki lo perjudica interesnan dje trahadornan.

Segun noticianan cu a worde ricibi despues, lidernan dje Sindicato popular di obrero di Bolivia a suplica e presidente pa termina su huelga di hamber. El a dirigi un yamamento na tur trahadornan pa esforza y sostene gobierno den su esfuerzonan pa vence e dificultadnan financiero.

Resultado di Politie-schoolvoetbal:

DE LA SALLESCHOOL L.O. KAMPIOEN DI ORANJESTAD

St. Dominicus College MULO-Kampioen di Oranjestad

ORANJESTAD.— Ayera mainta e ultimo matchnan en cuanto Oranjestad a worde hunga di e tournooi di politie-schoolvoetbal. Esei a cuminza cu e victoria di 7-0 pa Beatrixschool riba St. Josephschool. E goalnan a worde hinka door di: K. Bouwman (3), A. Josef (2), D. Henriquez (1) y M. Samson (1).

E match cu a sigui tabata e final pa Oranjestad di e MULO-schoolnan, y den esaki St. Dominicus College a bira kampioen cu un victoria di 6-0. E goalnan aki a worde hinka pa especialmente Carolina, cu dos goal na su encargo, y S. Odor, E. Boekhoudt, A. Soto y Lesano, kende cada uno a hinka un goal.

E final di Oranjestad pa e schoolnan di L.O. tabata entre De la Salleschool y Beatrixschool. E match aki tabata interesante y sportief hunga, den cual De la Salleschool a sali ganador cu 2-1. Pa e school aki a score Reyes y Richardson, mientras cu A. Josef a realiza e unico goal di Beatrixschool.

Manera anuncia caba lo e final entre e kampioennan di Oranjestad y San Nicolas lo worde hunga dia 5 di Januari anochi den Wilhelmina Stadion.

MAS COS BON ATROBE

ORANJESTAD. — Ademas di tur e bon regalonan y kalendernan cu nos a ricibi cu cambio di anja, post a trece Diasabra mainta tambe e bunita kalender pa 1957 di **Grace Line,** di cual firma Eman Trading Co. ta agente na Aruba. Un kalender cu 12 foto bunita di color: seis di varios objetivos y seis saka a bordo di „Santa-nan". Mes ora nos a bolbe desea pa ya nos por tabatin vacantie ora nos a admira tur e fotonan aki.

Tambe a desea nos tur cos bon den e Anja Nobo e firma **Winkel's Handel Maatschappij,** y nos deseo pa e firma aki ta meskos of mihor.

Nos a hanja un tarheta simpatico di **Contal Agencies Import & Export Ltd.** den Nassaustraat, un firma cu ta representa un cantidad varia di productonan keri.

Ademas nos a hanja un carta cu deseonan bon di **N.E.N.,** cu a duna nos e siguranza cu ningun hende prudente lo tin nodi di tuma ningun risko financiero den anja 1957.

For di Cuba nos a ricibi un tarheta di Anja Nobo distingui di Publicidad **Obelleiro Carvajal.**

Advertentie Bureau R. J. Dovale di Corsow a manda hopi bon deseo pa nos pa e anja 1957. Tambe nos a ricibi di „Rozenoord" un bunita kalender, un mucha muher rondona di flor di e tan conoci floristeria na Rondweg.

Por ultimo nos a hanja ademas di **Kantoormachinereparatiebedrijf van Tieleman** e mihor deseonan pa nos tanto material como espiritual den 1957.

Pa tur: masha danki pa e gestonan y ideanan simpatico aki.

BIBLIOTHECARIS TA JEGA DIAMARS

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa e bibliothecaris di Openbare Leeszaal senjor Joh. Hartog lo bolbe Aruba dia 1 di Januari proximo, e segundo dia lo e cuminza traha.

RECEPCION DI ANJA NOBO

ORANJESTAD. — E recepcion di Anja Nobo na cas di Gezaghebber lo ta dia prome di Januari di mainta 11 or te 1 or di merdia.

STREA DI CAT PLANT LO PARA JAN. 3

E strea brillante halto ariba cat plant lo stop di draai pa un ora largo, Diahuebes, Jan. 3. E paramento di e strea lo ta specialmente pa fotografistanan cu ta desea di saca un retrato di color di e planta den su multiple colornan. Un vez mas, e strea lo para den e direccion general di postkantoor di Lago Colony entre 7 y 8 p.m.

E luznan cu ta decora cat plant lo worde kita Jan. 7. Pa di ultimo vez e luznan lo cende Diadomingo anochi, Jan. 6, dia di Tres Rey.

(Esso News)

Wonsdagavond wereldtitel middengewicht tussen Ray Robinson en Gene Fullmer

Woensdagavond a.s. wordt de uitgesteld wedstrijd tussen Suger Ray Robinson en uitdager Gene Fullmer gehouden, met als inzet de wereldtitel in de middengewichtklasse. Sugar Ray js lichtelijk favoriet. Oorspronkelijk zou de wedstrijd eerder in december zijn gehouden, doch deze werd wegens een verkoudheid van Sugar Ray tot woensdagavond uitgesteld. Volgens vele insiders is dit een truck van de wereldkampioen om het traningschema van zijn uitdager Gene Fullmer te ontregelen. Robinson heeft dat trucje reeds verschillende malen met sukses toegepast o.a. tegen Bobo Olson.

Of het ook tegen Fullmer zal lukken is wel twijfelachtig. Beide boksers verkeren momenteel volgens hun trainers en de artsen die hen hebben onderzocht in tip-top condidtie. Robinson, de titelhouder is 35 jaar en draagt voor de derde maal de wereldkroon; een daarvoor nog nooit herhaalde prestatie. Zijn uitdager is 25 jaar. Wat techniek en stootkracht betreft behoeft de kampioen zijn zoveel jongere tegenstander niet uit de weg te gaan. Het is echter de vraag of zijn vroegere „gouden voeten" de kampioen nog zo snel door de ring zullen kunnen dragen. De wedstrijd wordt door de internationale bokswereld met spanning tegemoet gezien.

CHRISTIAN d'ORIOLA BESTE SCHERMER ALLER TIJDEN

De Franse schermer Christian d'Oriola wordt momenteel door insiders gekwalificeerd als de beste schermer aller tijden. De Fransman behaalde op 19-jarige leeftijd reeds het wereldkampioenschap in 1947. Hij werd tweede tijdens de Olympische Spelen te Londen en eerste bij de Olympische Spelen te Helsinki en te Melbourne. Hij werd te New York ontvangen door de captain van de Amerikaanse schermploeg te Melbourne, tevens president van de Amerikaanse Amateur Schermbond, Jose de Caprlles.

Deze laatste heeft jarenlang aan de top van het Amerikaanse schermen gestaan en heeft zich pas onlangs definitief teruggetrokken. Hij noemde d'Oriola de „Beste schermer aller tijden".

Hij kan het weten want hij verkeert al tientallen jaren in de hoogste schermkringen van de wereld. Moge het een aanmoediging voor onze Curacaose schermers zijn.

JUSTITIE IN NEDERLAND NEEMT MAATREGELEN TEGEN „OPEN CLUBPOOLS"

Nu de instelling van een nationale voetbalpool, onder de invloed van de politieke omstandigheden in Nederland, door een kleine groep welke echter de sleutel in handen heeft, wordt tegengewerkt, en bij de samenstelling van het kabinet het verbieden van een dergelijke pool zelfs een eis werd, was het te voorzien dat van „hogerhand" opdracht aan de politie zou worden gegeven om krachtdadig op te treden tegen de zogenaamde „open voetbalpools", welke allerwege oogluikend werden toegelaten. Op 7 januari a.s. zal proces verbaal worden opgemaakt tegen alle „open clubpools" al dan niet georganiseerd in stichtingen.

Tegen de „beslosten clubpools" waaraan dus uitsluitend door de leden en niet door het publiek kan worden deelgenomen, zal men echter niet kunnen optreden, daar deze op grond van de „besloten kring" wettelijk toelaatbaar zijn. Het zal de kleine minderheid van zedepredikers en antigokkers van een stuiver wel aan het vlekkeloze hart gaan dat dit nu nog wel kan. Ondertussen heeft KNVB-voorzitter Ir. Hopster verklaard, dat de KNVB naar wegen zoekt om een grote KNVB-pool te organiseren. Daartoe is dan echter de medewerking van de diverse clubs nodig, ook die nu reeds op eigen houtje pools organiseren. „We doen dit", aldus Hopster „omdat een nationale voetbalpool toch niet is tegen te houden en er onherroepelijk zal komen, zoals het profvoetbal er onherroepelijk gekomen is". Goed zo KNVB. Dat is het juiste antwoord.

Dennis, de Schrik van de Buurt



Nou meneer ik ga niet eerder naar bed dan wanneer ik er eerst zin in heb. Dat had ik ze moeten zeggen.

Bueno, senjores, mi n' ta bai drumi prome cu mi tin gana. Esai mi mester a bisa nan.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

Mickey Mantle Amerika's topathleet van het jaar

Manager Casey Stengel ontvangt het komende seizoen $ 90.000

De beroemde Amerikaanse base-ball speler Mickey Mantle is uitgeroepen tot Amerika's „Sportman van het jaar". Een onderscheiding die hij wel verdient, want hij verbeterde op niet minder dan 9 onderdelen van het spel de bestaande records. Mantle leek het afgelopen seizoen hard op weg om het legendarische record van de even legendarische Babe Ruth, te gaan evenaren, namelijk 60 homeruns in een seizoen.

Hij slaagde er niet in. Mickey Mantle gaf echter onlangs in een gesprek met verslaggevers te kennen dat het trotse record van „The Babe" binnen de vijf jaar verbroken zou worden. Echter niet door hemzelf zo voegde hij er snel aan toe. Door wie dan wel, mag men zich afvragen! Ondertussen is Mickey weer door de Yankees gecontracteerd, naar men zegt voor $ 30.000. Manager Casey Stengel, de professor in de baseballkunde, zoals men de 67-jarige manager van de Yankees vaak noemt, heeft een nieuw contract met de wereldkampioenen getekend voor 2 seizoenen tegen het lieve sommetje van $ 90.000 per seizoen, dat is dan $. 20.000 meer dan president Eisenhower verdient. Birdie Tebbets, de manager van de Cincinnati Redlegs, vernieuwde zijn contract met deze club voor drie jaar tegen een bedrag van $. 40.000 per seizoen. Mickey Mantle kwam juist voor kerstmis terug van een toernee met...

Bob Hope, met wiens troep hij is opgetreden in een grootse show in Alaska. Ted Williams, een van de heel groten in de base-ball wereld, die verleden jaar door de Boston Red Sox voor.... $. 100.000 werd gecontracteerd, zal ook dit jaar weer spelen. Niet omdat hij het zo prettig vindt...... „maar ik heb het geld hard nodig" zei Ted, die meer van vissen houdt. Williams trad op in een programma voor de televisie samen met Leo Durocher, de vroegere Giant-manager, die alleen in staat was om de hele Amerikaanse base-ball wereld op z'n kop te zetten.

Ondertussen hebben de Cleveland Indians de grote Durocher benaderd om als manager voor hen te willen optreden. Durocher, die een vaste en goed betaalde job heeft bij de televisie, heeft het aanbod geweigerd. Men weet niet welk een aanbod men Durocher gedaan heeft. Durocher heeft echter zelf verklaard nooit meer als manager te zullen optreden voor een salaris, alleen nog.... Indien hij natuurlijk zou willen tegen een percentage van de clubwinst. Voor de Amerikaanse topploegen in base-ball als de Brooklyn Dodgers en de New York Yankees is er het onaangename bericht, dat in Japan de beslissing werd genomen om in het vervolg geen Amerikaanse base-ball teams meer in Japan toe te laten. Zoals men weet brachten dit jaar de Dodgers een bezoek aan Japan en het jaar daarvoor de Yankees. De belangstelling voor base-ball is in Japan gelijkwaardig als in Amerika. De Jappen zijn dol op deze sport. Het enthousiasme waarmee de Amerikaanse teams werden ontvangen was dan ook overweldigend. De tour werd elk jaar gedaan op uitnodiging van de directies van de grote Japanse bladen Yomiuri en Mainichi. Een dergelijke trip kwam deze kranten op ongeveer $. 200.000 te staan. De spelers kregen de reis en alles gratis, alsmede $. 3000 zakgeld.

Bovendien mochten echtgenoten en verloofden ook de tocht meemaken, alles op kosten van die kranten. Het besluit is genomen, omdat de hele Japanse base-ball competitie naar aanleiding van deze tours steeds verandert moet worden, hetgeen men beu is geworden. Het werd een warboel. Men heeft nu het besluit genomen..... geen tours meer. Tot teleurstelling van de Japanse base-ball fans en van de Yankees en de Dodgers, die de uitnodigingen gaarne accepteerden. Het meest sensationele nieuws uit de base-ball-wereld is wel het feit dat de Brooklyn Dodgers hun Jackie Robinson, een van de groot-

NEDERLANDSE VOETBAL-UITSLAGEN

Ere-divisie:

Elinkwijk-Amsterdam 0—2; Rapid J. C. — Feijenoord 4—1; MVV-Willem II 0—0; Eindhoven-BVV 2—3; GVAV-Sportclub Enschede afgelast; Sparta — PSV 3 — 4; NAC — Fortuna 0—2; NAOD-VVV 1—2; Ajax-DOS 1—2.

Eerste divisie A:

SVV-Alkmaar 4—5; HVC-Emma 1—1; VSV-Helmondia 0—1; KFC-Wageningen 2—0; ADO-Xerxes 2—2; Haarlem-Rodasport 5—1; Volewijckers-Limburgia 0—1.

Eerste divisie B:

Sittardia-Scheveningen/Holland Sport 4—3; EBOH-Fortuna 0—3; Vitesse-RCH 1—1; Helmond-Stormvogels 0—2; Volendam-Exelsior 1—1; Rigtersbleek-Hermes DVS 3—3; Blauw-wit DFC 1—0.

Tweede divisie A:

Velocitas - Leeuwarden afgelast; Zwolse Boys-Heracles 0—1; Enschedese Boys-Rheden 2—3; Zwartemeer Go Ahead afgelast; Oldenzaal-Veendam 5—2; Tubantia-PEC afgelast; Heerenveen-Bequick 1—3.

Tweede divisie B: Zeist-RBC 2—1; ONA-Baronie afgelast; Longa-'t Gooi 0—1; Hilversum-ZFC 3—1; Wilhelmina-Valk 1—1; TOP-UVS 4—2; Dosko-DHC 3—3.

Amateurs

Eerste klasse A: UVV-Gouda afgelast; CVV-Unitas 0—1; HRC-Rapiditas 2—0; DWV-Quick 1—2; Velox-VCS 4—2; RFC-Zeeburgia afgelast.

Eerste klasse B: Robur et Velocitas-WAVV 2—0; Achilles-Borne afgelast; Quick-WVV 3—4 onder protest van Quick) Bequick-Zwaag/Westeinde afgelast; Sneek-Hengelo afgelast; Victoria Boys-Wierden afgelast.

Eerste klasse C: Spechten-Brabantia 3—0; Roermond-TSC 3—1; Maurits-Emma 3—2; VSV-MOC 1—0.

KEN ROSEWALL SLOEG LEW HOAD IN DE FINALE VAN DE VICTORIA TENNIS-KAMPIOENSCHAPPEN

Voor de derde achtereenvolgende maal heeft de kleine, donkerharige Australische precisie-tennisspeler Ken Rosewall gezegevierd over Lew Hoad. Dit geschiedde nu in de belangrijke tenniskampioenschappen van de staat Victoria. De Amerikanen werden allen al voor de halve eindstrijden uitgeschakeld Rosewall sloeg Hoad met de score 4-6: 4—6: 6—1: 6—4: 6—3, na dus eerst met twee verloren sets te hebben achtergestaan. Shirley Fry won de damesfinale van Althea Gibson.

Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.
Union Store — Mainstreet.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

BIOSCOPEN
Maandag 31 december:
DE VEER THEATER 19.00:
„Het Vlees en de Duivel"
20.30: „It's Always Fair Weather"
RIALTO 20.00: „Street Bandits"
PRINCIPAL 20.00:
„Demetrius and the Gladiators"
AURORA 19.30: „Mildred Pierce"
SAVANETA 19.30:
„El Alamet Division Folgore"
Dinsdag 1 januari:
DE VEER THEATER 17.45:
„Miracle of Our Lady of Fatima"
20.30: „Cabo de Hornos"
RIALTO 20.00: „Cabo de Hornos"
PRINCIPAL 20.00: „Sioux City Sue"
AURORA 19.30: „Dial Red"
SAVANETA 18.30: „Snow Dog"
19.30: „Los Gavilanes"
VERENIGING „SURINAME"
Maandag 31 December: Oudjaars' bal met „Los Magos del Ritmo" van 10 p.m. tot 3 a.m.
Dinsdag 1 Januari: Dagdans met „The Saratoga Boys". Aanvang 2 a.m.

BESPREKINGEN VAN EISENHOWER MET CONGRESLEIDERS

WASHINGTON, 31 december — President Eisenhower zal heden besprekingen voeren met de Republikeinse leiders in het Congres over zijn plannen voor het Midden Oosten. Dinsdag zullen hij en minister Dulles met de Republikeinse en Democratische partijleiders besprekingen voeren.

Heden gaat Dulles naar New York voor het hebben van een gedachtenwisseling met Hammarskjoeld over het Midden Oosten.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Masha contento Kuki ta drenta kas cu su sandwich den su man i Elmer su tras, ora cu di repente e la contra cu Lorenzo, k...de ta colga su sombre na kapstok, Kuki a kana yega cerca su tata i a bisele: Mama ta rabia cu bo papa. E tata a drei mire cu un kara spanta i a puntre pakiko e mama ta rabia cunele. Na e mes momento Pepita tambe ta kana drenta, pero e no sabi cu Lorenzo a jega koba. E ta kere cu ta cu Kuki e ta papiando i e ta biscle: Hola mi amor. Ora cu e la mira cu ta Lorenzo e la bira frio. manera ijs i a bai sibe bamo den kamber. Lorenzo a bai su tras i a puntre pakiko e ta rabia cuné. E ora ci Pepita e hisa su kara i a mira Lorenzo i a contesté: Mi tin mi motibo pakiko mi ta rabia cune, Lorenzo.

PAGINA TRES

CYI Award Fls. 2700 di Balor

J. J. Arrindell, un operator den Catalytic & Light Ends Division di Process Department, a recibi un check di Coin Your Ideas pa Fls. 2.700 December 14. E check, esun di tres mas halto paga segun e programa di CYI pa un sugerencia acepta (excluyendo premionan capital), a worde presenta door di William H. Norris, assistant division superintendent di C. & L.

E premio di Sr. Arrindell tabata resultado di su sugerencia pa combina y cambia lugar di control house di S. & S. y low octane butane control pa un sitio mirando over di planta di low octane S & S. E control housenan nobo ta cla y e instrumentacion mas moderno ta inclui.

Sr. Arrindell tabata cu compania desde October 1, 1938. Durante e periodo aki el tabata un contribuidor regular na plan di CYI y na varios ocasion el a recibi premio.

E premio di mas grandi cu a yega di worde duna a bai pa Carol Bond di Mechanical Department. El a recibi un premio di ƒ 5.000. Esun di segundo tabata ƒ 2.750 — net ƒ 50 mas hopi cu di Sr. Arrindell — y a bai pa H. van den Arend, kend a worde transferi pa Amuay.

(Esso News)

HOLANDA O NEDERLAND?

Bo por paga bo placa y escoge cual cu bo ta desea: „Holanda" of „Nederland".

Lo siguiente ta e verso oficial for di den Esso Bron, organo di e afiliado Esso den e pais aki.

Oficialmente nomber di e pais ta „Reinado di Nederlanden". Den uso diario y ariba placa di papel e abreviacion ta „Nederland".

Pa hopi siglo, sinembargo, e region costal di e pais, consistiendo di provincianan Noord y Zuid Holland, a hunga un rol dominante den progreso y e subsequente „era di oro" di Republica Holandes. Pesey e nomber Holland a bira generalmente conoci den estranheria y a worde aplica pa henter e pais.

Literalmente Nederland ta nifica terra abao; e origen di e nomber Holand, sinembargo, no por worde determina cu seguranza. Algun hende ta kere cu e ta deriva di Hotel Land (terra di palo); un otro grupo ta argumenta cu e tabata Hol Land (terra hol), como e ta keda completamente bao nivel di lamar, y por ultimo tin hende cu ta mantene cu e ta deriva for di Hole Land, e terra tras di e buraco den e duinen.

(Esso News)

CONFERENCIA DI EISENHOWER DEN CONGRESO

WASHINGTON — Awe Eisenhower lo conferencia cu su lidernan republicano den congreso respecto su plannan pa central oriente. Majan e cu ministro Dulles lo tene conferencia cu lidernan di partida republicano i democratico.

Awe mes tambe Dulles lo bai New York pa e cambia di opinion cu Hammerskjoeld respecto e situacion na central oriente.

President Eisenhower a redacta un ta munstre cu e asunto di desarmamiento mester ser trata den Nacionnan Uni.

Gobierno americano dispuesto na yuda Medio Oriente cu 400 miljon dollar

WASHINGTON — Segun noticianan americano di prensa gobierno mericano ta dispuesto na gasta mas cu $400 million pa un programa special di ayudo pa Central Oriente. Obheto di e ayudo aqui ta particularmente intenciona pa luganan den cercania inmediata di Suez Canal — asina e noticianan ta bisa.

E noticianan respecto e plan nan di Eisenhower pa pidi eventualmente autorizacion na congreso pa por manda trupanan mericano na central oriente, ora cu e hanja esaqui necesario, a hanja comentarionan favorable, tanto den prensa occidental como den circulonan occidental.

Segun nan ta bisa e formacion dje politica americano a tuma luga te awor sin cu nan a tene consulto cu Inglaterra i Francia.

Den e corant Egypcio „El Ahram" nan ta munstra ribu e hecho, cu libertad e independencia di central oriente mester ser respeta.

E corant „Al Gomhuria" ta agrega acerca, cu cada esfuerzo pa crea influencianan den central oriente lo por ocasiona un tercer gera mundial.

Rumores alrededor di Budapest

BUDAPEST — Den capital di Hungria ta circula e rumor, cu un cierto numero di divisionnan Ruso ya lo a bandona Hungaria.

Durante e opresion dje rebeldia na November nan a calcula e numero di divisionnan Ruso riba cuarenta.

Radio Budapest a declara cu e gobierno nobo — segun e organo di partida comunista Hungria — ya a acede diferente exigencianan, bao di cualnan e anulacion radical di collectivismo i anulacion di provision obliga.

E organo di e sindicato hungro „Nep Akarat" ta di opinion cu e politica economica di ultimo anjanan no a tene cuenta cu exigencianan hustifica di trahadoman. Practicamente gobierno di Rakosi no a preocup'e mes cu asuntonan manera minimo di existencia, sueldonan pa famia i exigencianan di pension.

Den e actual situacion economica asina dificil, e corant ta munstra cu lo mester tene cuenta cu e real posibilidadnan.

Viajeronan foi Budapest cu e yega Viena tabata sigura di e intranquilidad cu ta reina na Kief. Un estudiante cu a regresa Budapest foi Moskou a bisa cu su trein no a bai mas leu cu Kief, como na e luga aqui no por a usa e stacion mas, pasobra aya estudiantenan tabata bringa contra ehercito roja. E pasaheronan mester a ser transporta den autobusnan rond dje ciudad i na e otro lado nan por a drenta un otro trein. Na camina nan a mira hopi tanque, cu tabata vigila tur direccion pa Kief.

E escritoman Hungro, quendenan su campanja pa mas democracia na Budapest ta ser considera como un dje motibonan di mas importante pa e revolucion, nan tur ta declara „cu amargura den nan curazon", cu gobierno Ruso a comete un fout historico di oprimi e revolucion cu sanger.

CONCURSO INTERNACIONAL DE COMPOSICION MUSICAL

Bajo la égida del Consejo Internacional de la Musica, creádo por la Unesco, la Confederacion Internacional de Sociedades Populares de Musica invita a los compositores del mundo entero a participar en un concurso de composición musical. Para cada una de las dos obras que habran de premiarse, una para ser interpretada en Wels, Austria, en 1557, y la otra en Ostende, Bélgica, en 1958, se han establecido premios de 200 dólares. El concurso es para overturas para orquesta de armonia, con una duración máxima de ocho minutos. Los compositores tendrán la facultad de presentar sus obras bien en partitura, bien bajo forma simplificada para piano y uno o dos instrumentos mas. En este ultimo caso el autor debera consentir de antemano que su obra sea orquestada por un especialista, con arreglo a los principios de orquestación adoptados en el Congreso de 1956 de la Confederación Internacional de Sociedades Populares de Musica.

Las obras tienen que dirigirse antes del 16 de febrero de 1957 al Consejo Internacional de la Musica, Casa de la Unesco, 19 Avenue Kléber, Paris (16).

LOS MOVIMIENTOS DE JUVENTUD EN EL CONGO BELGA

El Consejo de la Juventud, creado el año pasado en Leopoldville, Congo Belga, para resolver de ahora en adelante los problemas de la enseñanza publica en ese pais. agrupa en la actualidad once movimientos de juventud, entre los cuáles se encuentran los boy-scouts, la Cruz Roja Juvenil y la Asociación de los Jóvenes Cristianos. Estas organizaciones suelen reunirse con frecuencia para discutir problemas educativos y evaluar los resultados obtenidos en ese terreno.

Uniendo sus fuerzas, dichos grupos han podido organizar cuatro colonias de verano o de vacaciones, y numerosas actividades deportivas, dirigidas por monitores experimentados.

UN SABIO ESTUDIA EL SENTIDO DEL OLFATO EN LOS INSECTOS

El biólogo Jaromir Pospisil, miembro de la Academia Checoeslovaca de Ciencias, estudia actualmente un procedimiento para exterminar los insectos nocivos utilizando su sentido del olfato. Por medio de un aparato especial, el Sr. Jaromir Pospisil ha podido establecer y comprarar las reacciones de los insectos a diversos olores. Las moscas, por ejemplo, se sienten muy atraidas por el olor del acido lactico, mientras que, por el contrario, huyen del olor de ciertos productos quimicos, como el del mentol. Se trata, pues, de descubrir los productos quimicos aromaticos que puedan utilizarse en la fabricación de los insecticidas y que no atacaran mas que a los insectos perjudiciales.

GROENLANDIA ES, EN EFECTO, UNA SOLA ISLA?

Una expedición internacional, dirigida por el explorador francés Paul-Emile Victor va a emprender una serie de investigaciones a fin de saber si Groenlandia es en efecto la isla mas grande del mundo, o si el hielo recubre y une entre ellas a varias islas mas pequeñas. Los exploradores trataran, mediante sondeos en el hielo, de conocer mejor la verdadera topografia de Groenlandia.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di KAN, Inc.
E MEHOR cas di Regalo

Awe dia 30 di December e Senjorita Sabina Limonier ta celebrando su cumpleanjos. Felicitaciones di su amiganan Janca, Ida, Chita, Ina y Nini, Croes. Tambe pa parti di su mama Maxima, rumannan Nini, Chichi, Ildo, Adelicia, Annie, Maria, ihanan Ally Croes, Tenchi Angela, Greta Diaz, Nico Dirksz, subrinanan Richa, Hemmy, Tenchi, Edwin, Greta, y Mai. Su cunjanan Asinto, Wansito, Hendrik, Thomasina Limonier, y tambe di Martina y Olinda y especialmente di su estimado comprometido Pedro Pascual Diaz.

— -:- —

Nos sincera felicitacion ta bai pa e simpatica senjorita Sabina Croes cu ta cumpli 19 anja Diadomingo. Felicitaciones pa parti di su tata Porfirio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wishi, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Binchi, y Boechito Croes. Madrinanan Dina y Tida Boekhoudt, padrino Ovid Laclé y di tur su amiga y conocirnan.

Tambe e Senjora Eusebia Robert ta celebra su cumpleanjos dia 30 di December. Felicitaciones di su esposo y su 8 jiunan, y di su suegro y suegra y di tur su cunjanan.

— -:- —

E jovencito Theofilo Thomas Tromp a cumpli 15 anja dia 29 di December. Felicitaciones di su mama, di su 9 rumannan, wela, tanta y omonan, y di familia Tromp, y familia de Cuba, fam. Britten, fam. Giel, fam. Roza, fam. Bermudez, y especialmente di su padrino Nicasio Farro, y madrina Rosa, Rona, omo Louis de Cuba.

— -:- —

Na Curacao ta celebrando su cumpleanjos awe dia 30 di December e Senjorita Otilia Dorcas. Felicitaciones di su mama y tata, rumannan Misdelia, Edna, Baby, Boy, Ruben, Rotilio, subrina Poppy, especialmente di Victoria Wijke.

— -:- —

E senjorita Luisa Wild tambe ta pasando su cumpleanjos na Curacao. Felicitaciones pa parti di su mama, tata, tanta y omonan tur su rumannan y su swa Joseph Peterson y su esposa Josefa Peterson de Wild, di su iha Roberto Gustavo Peterson, y di su compadre Carl Wilborne Lejuez y di tur amigo y conocirnan.

— -:- —

Ta celebrando nan cumpleanjos e distinguidos senjores siguiente: Mario S. Arends, J. van der Schoot, Toti Arends, y A. van Woerkom kende ta traha na N.E.N. y por ultimo e Senjora Nina Henriquez. Nos mas sinceros felicitaciones na tur e senjoresnan aki y tambe pa e Senjora Henriquez.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awaskutels, L. Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

C I N E

Dialuna 31 December:
DE VEER THEATER 19.00: „Het Vlees en de Duivel"
20.30: „It's Always Fair Weather"
RIALTO 20.00: „Street Bandits"
PRINCIPAL 20.00: „Demetrius and the Gladiators"
AURORA 19.30: „Mildred Pierce"
SAVANETA 19.30: „El Alamel Division Folgore"

Diamars 1 Januari:
DE VEER THEATER 17.45: „Miracle of Our Lady of Fatima"
20.30: „Cabo de Hornos"
RIALTO 20.00: „Cabo de Hornos"
PRINCIPAL 20.00: „Sioux City Sue"
AURORA 19.30: „Dial Red"
SAVANETA 18.30: „Snow Dog"
19.30: „Los Gavilanes"

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Dialuna 31 December:
06.00 Opening
06.06 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodieën uit de vreemde
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populair muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Nederlands)
17.30 Gevarieerde Muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Borden Company (Hemo)
19.00 Internationale parade
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Nieuws (ngels)
20.15 Columbia Music Center
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Antilliaans jaar-overzicht
21.30 Bont programma
22.00 Buitenlands overzicht 1956 (Erg.)
22.30 De meest-gevraagde platen van het jaar (Latijns-Amerikaans)
23.00 Buitenlands overzicht 1956 (N)
23.30 Jaaroverzicht Ned.-Antillen (P.)
23.45 „Nog een kwartier"
24.00 Klokslag: twaalf uur.

Diamars 1 Januari:
00.03 Toespraak directeur Voz di Aruba
00.10 Muzikaal intermezzo
00.13 „Veel heil en zegen!" (Ned.)
00.20 Marsmuziek
00.25 „To our listeners...."
00.30 Groeten adverteerders
01.00 Bijzondere uitzending
05.00 Vrolijke Latijns-Amerikaanse klanken
06.00 Internationale parade
08.00 „Het nieuwe jaar in" (Ned.)
09.00 „We wish you all the best"
10.00 Nieuwjaarswensen
11.00 Antilliaanse muziek
12.00 Programma-overzicht
12.03 Nederlandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek

UN JIU SIN MAMA

pa: TUYUCHI

Pa cortesia di ODUBER-KAN N.V.
optico y camera.

No. 48

E famia Vendal a bai haci un viaje di algun seman cu Nanda na Buenos Aires. Tabata semper trobe un gozo pa Nanda ora cu e por a hanje na e ciudad aqui. Aya nan por a goza mucho mas tanto di musica i arte cu na Rosario. Semper om Richard tabata haci dje viajenan aqui fiestanan grandi. E tabata busca ocasionnan di amusa na e manera di mas abundante posible. Cuartonan tabata pidi di antemano den un dje hotelnan grandi, na unda nan tabata huespednan di honor, na unda nan tabata semper masha bon sirbi.

Riba un mainta Nanda tabata haciendo respondi trobe cu su tanta. Net tantan Sanna a caba di drenta un pacus, camina e quier a haci algun pedida mas. Entretanto Nanda a queda ta spera den auto riba dje dilanti porta dje pacus. Como porta dje auto tabata abri, Nanda a queda ta contempla e articulonan den e pacus i tabata queda mira e hendenan cu tabata pasa cu nan cosnan di bende.

Diripiente su atencion a ser hala pa un homber alto, cu bisti na un flus di viaje color gris, tabata camna mira di un bendemento na otro i tabata pasa awor den cercania immediata dje auto camina Nanda tabata sinta. Mirando e homber aqui, Nanda su wowonan a bira grandi, su color a bira bleek i despues el a bira corra manera candela. I no obstante e gran cambio den persona di Jopi Halden, sinembargo el a reconoce immediatamente i tabata manera ta su curazon a para. E quier a grit'e, pero ningun zonido no por a escapa su lipnan.

Jopi tabata awor masha cerca e auto i e mester a pusha p'e por a pasa den e multitud. El a pasa masha pega cu e dama den e auto i quier a pidi dispensa. I e ora ai nan bistanan a topa cu otro. I el a krimp den otro. Su wowonan a bira grandi i largo rato nan a queda ta mira otro sin cu ningun di dos por a papia ni un pia di palabra.

Nanda no tabatin ni di minimo idea cuanto e tambe a cambia. Jopi a quere cu ta Nanda su mama e tabata mira awor aqui su dilanti, manera el a yega di ador'e i honr'e tempo cu e tabata un mucha chiquito. Por tabata posible cu ta Fernanda Roland mes esaqui? Inboluntariamente su nomber a bini manera un pregunta riba su lipnan.

„Nanda?"

I su lipnan a forma su nomber.

„Jopi!"

E ora ai e tension e ser quibra. Su wowonan tabata brilla pa e hoben den completa reconocimiento di esaqui su persona i Jopi su curazon tabata palpita cu velocidad ora cu a dal na su sintir cu en realidad e tabata comprometi cu e mucha muhe bella aqui."

„Nanda, anto ta bo mes en persona?"

„Si Jopi, ta mi mes. Pero qui mishi abo aqui na Buenos Aires?"

„Mi ta haciendo un viaje rond mundo. Net ora cu mi tabata pasa den e caya druk aqui a drenta mi pensamento pa bai haci un paseo banda di cunuco di bo famia. I ainda mi no tabata asina sigur di mi mes di bai haci e paseo ai pasobra mi n' sa com lo mi a ser ricibi aya. Fuera di esai te corto tempo pasa ni bo adres mi n' tabata sa mes. Ora cu prome cu mi biahe mi a bai haci un bishita di despedida cerca mi tata, m'a bin contra cu e anciano Herman di Heidersberg i esaqui a bin duna mi bo adres".

Di exitacion na tumo nan tur dos tabata bira bleek i corra.

„Bo tata no a duna bo mi adres? Mi mester bisa bo cu esai ta stranja mi masha, di no a tende nunca ni un palabra di bo."

„Diferente bez mi quier a skirbi bo, pero mi tata ta pretende cu el a perde bo adres. Quizas.... si, podiser e no tabata desea pa mi comunica mi cu bo; lo e tabatin miedo pa mi no tende diferente cos di bo, cu lo no tabata agradable p'e. Nunca e por a sospecha cu mi mes a ricibi un carta extenso di bo. Tur loque mi por a consola mi cun'e tabata, cu lo bo a queda cu bo promesa, di regresa Heidersberg tan pronto cu bo bira mondig. I t'esai t'e unico speranza cu a resta mi pa por bolbe contra cu bo. Pero ta Herman a denuncia mi bo adres i a drenta mi e proposito firme di inculca argentina tambe den programa di mi viaje mundial. I pa bo mira algo stranjo, algo telepatica. Ta net mi ta pensando awor aqui quico mi haci... si mi bishita hacienda di bo tio of no.... cu mi a bira mira bo mi dilanti".

Nanda a escapa un suspro di alivio.

„Anto pa mi mes m'a pensa cu masha dia lo b'a lubida mes riba mi caba."

Hariendo Jopi tabata sagudi su cabez i a queda ta mira cu franqueza i firmeza den e cara bella di su namorada. E tabata contempla e cara asina misteriosamente bunita aqui, cu e wowonan cu tabata casi tur tapa bao di wenkbrauwnan abundante i pretu. I el a ripara com profundamente e mucha muhe aqui a ruboriza.

„No. Mi no a lubida bo. Alcontrario. Masha hopi bez mi tabata pensa riba bo i mi a queda ta pensa den mi mes cu segun bo tabata bai creciendo lo bo a bin parce bo mama defunta. I ata awor mi por constata cu bo ta parce e muhe defunta ai manera dos gota di awa. Na prome momento m'a temoriza un rato, pasobra parce mi como si fuera t'e mes mi tabata mira mi dilanti. Asina tanto bo ta parc'e awor."

Sinembargo awor Nanda tabata ruboriza ainda mas profundo. I comovi el a puntra:

„Bo tin hopi dia caba aqui?"

„Ya mi tin dos dia caba aqui".

I pa coincidencia di circunstancianan a bin resulta cu Jopi tambe tabata logeer den e mes hotel cu famia Vendal.

Entretanto tantan Sanna a bolbe trobe foi den pacus i pa su mas grandi admiracion el a mira Nanda den gran combersacion cu un hoben stranjero bisti na flus di viaje. El a penetra

(sigui lesa riba pag. 4)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Poco dia despues Duty a bolbe pasa banda di e tienda di di Chuti i a dicidi di drenta. E la bolbe bini pa asunto di e revolver pa e hanja mata Cisco Kid. Chuti a bai cerca Duty i a bise: Ahan. Ta asina e kos ta, bo ke cumpra un kabai i un revolver i buska Cisco Kid. un ta berdad? Anto e ora ei Duty a conteste: Si ta asina mes. anto kiko? Esei ta mi asunto. Chuti a keda mira Duty i a bise: Duty permitimi duna bo un consejo. Miho bo dunami e revolver. Duty un gusta e kos ei. Chuti a hisa Duty dunami 50 pesos i e ora e revolver ta bira di bo. E ora ei si Duty a rabia i a keda mira Chuti di ariba te abao. Duty kier a ranka e revolver for di man di Chuti pero e no por a koi e revolver.

UN JIU SIN MAMA

(continuacion di pag. 3)

den e multitud te ora cu el a yega mas cerca nan. Chauffeur dje auto a bai tuma e paquetenan foi man dje tanta. I awor cu Nanda a mira su tanta el a pone esaqui na conocemento di Jopi.

„Tantan Sanna.... quende bo ta quere cu e hoben aqui ta?" Nanda a puntra contento, munstrando riba Jopi.

En realidad tantan Sanna tabata un muhe huiciosa. Den Nanda su wowonan mes e tanta por a leza caba ta quende e hoben aqui lo mester tabata. Aunque cu tabata tambe masha increible di qui manera Jopi Halden por tabata asina diripiente na Buenos Aires ta combersa riba caya cu Nanda.

Jopi a haci un inclinacion cortes pa Sra Sanna.

„Sigur cu lo bo no por figura bo quende mi ta, senjora!"

E muhe huiciosa aqui a sonrei.

„I sinembargo mi por haci un apuesto cu bo cu mi sa.... no obstante ta anjanan pasa cu mi a yega di mira bo. E tempo ai bo tabata un mucha chiquito ainda. I toch mi sa cu ta bo ta Jopi Halden".

„Ta milagroso com bo por a sa esai asina lihe", Nanda a observa colorizando di alegria.

„Pues, mi a quere cu e mehor cos ..os por haci ta di larga senjor Jopi companja nos na hotel na unda mi casa ta", e senjora a bisa.

Inclinando Jopi a gradicie pa e invitacion. mientras e tabata drentando e auto.

Nan a bin contra cu Richard Vendal den e hotel. E dos homberman aqui a ser presenta na otro i a queda ta mira otro un rato investigantemente. prome cu nan a primi man di otro impulsivamente, como nan a contra un homber simpatico den otro.

Awor Richard Vendal a bin tende com e damanan a bin hanja Jopi den caja i nan a combida Jopi di bin come merdia hunto cu nan.

Na mesa nan tabatin un combersacion masha anima i Jopi por a constata cu Nanda a ser educa di un mucha rebelde na e dama masha educa i civiliza i na altura di tur reglanan di etiqueta. Na tur su maneranan di haci e por a ripara cu su tanta tabata un bon educadora p'e i cu Nanda a tuma su lesnan bon na pecho.

Nan tur dos tabatin hopi cos di conta. I Jopi tambe a conta nan tur asunto dje conflicto cu su tata i a munstra nan cu solamente asuntenan formal e tabata atende cu su tata i cu tan pronto e termina su viaje. e mes lo bai administra Reichenau, na unda e tabata e senjor i maestro nobo. E no tabata sa quico tabata plan di su tata, pero en todo caso esaqui lo mester a acepta un puesto di capataz. si acaso e quier a sigui traha anto bao di dje.

„Mi ta obliga di cumpli cu ultimo boluntad di mi mama den su testament. Mi mama a exigi den su testament pa mi tuma mando riba Reichenau i administra e luga aqui mi mes como senjor i maestro i nada por stroba mi na cumpli cu su boluntad cual ta hasta un satisfaccion pa mi. un prueba di berdadera amor. Mi sabi tambe cuanto pena i sufrimento. fuera insulto i menosprecio mi mama a sufri na man di mi tata. I awor cu e mes lo mester sinti e menosprecio cu lo mi munstre, di bai bira su maestro, e cos aqui lo bai duro p'e i lo e sinti mescos cu el a larga mi mama sinti. I esaqui el a merece masha dia caba. Lo e sintie ofendi den su orgullo. cu ta mas egoismo cu orgullo. pasobra e no tin ningun derecho riba orgullo".

Pa e palabranan sincero aqui cu el a papia. anto directamente contra e mal actitud di su tata. e hoben aqui a gana immediatamente tur curazon dje presentenan pa su franqueza i su bon caracter.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Awe dia 31 di December ta celebrando su cumpleanjos e jovencita Olga Maria Tromp. Hopi felicidad pa e jovencita aki ta e deseo di su tata, mama, rumannan. Violanda. Sofia. Chosic, Maria. Polito, primo y primanan, omo Guillermo y su madrina Helena Britten. y demas famianan.

— -:- —

Un bida largo y jen di felicidad pa e Senjor Dominico Leest cu ta haci anja dia 31 di December ta e deseo di su esposa Rosa, madrasa Johana, ruman Linda y Frans Leest, suegro Jose, suegra Cornelia Tromp y swa Felipe y Andres Tromp, su cunja Antonia y Ita Tromp y su comadre Reinita Tromp.

Dia 31 di December ta cumpli anjos Senjora Nemesis Croes. Felicitaciones pa parti di su jiunan, rumannan y tambe di Yvonne y Henki Croes.

— -:- —

Hopi felicitaciones ta bini pa Silvio Thiel cu ta haci 2 anja dia 31 di December Felicitaciones tambe pa parti di su estimada wela Maria y welo Nemensio omonan Poli, Ildo, Fernando, tantanan, Catharina y Olga, Lidwina, especialmente di su tanta Dora Hernandez y Chanita Boekhoudt,

— -:- —

Felicitaciones pa e Senjor Uberto de Kort kende a haci anja awe dia 31 di December. Tambe ta laga feliciteer e cu su 26 cumpleanjos su distinguida y querida esposa Carmen. tata y mama rumannan, especialmente su swanan Anna, Ricardo Arichi, y di su amigonan.

— -:- —

Tambe nos kier feliciteer e Senjorita Ita Tromp kende a haci anja awe dia 31 di December. Felicitacion di su tata Jose, mama Cornelia, rumannan Felipe, Rosa, Antonia, y Andres Tromp. Su welo y welanan, primo y primanan. Reineta Tromp. Dominico Leest. y di tur su amigonan di 6de klas di St. Anna School na Noord.

— -:- —

Awe dia 31 di December a cumpli 2 anjos e chikitin Silvio Thiel. Felicitaciones di su mama Chijena, tata Didi, wela Allee, tantanan Carmen Falconi, Arends, Rufina J. Thiel y tambe su omonan Chico, Tiofilo, Rogelio, Fabian. Chonco Thiel. su primonan Maiki, Rolando. Edwin, primonan Yolanda, Elvia, especialmente di su madrina Chichi Thiel. padrino Pedrito Erasmus y tambe di Tina Thiel.

— -:- —

E simpatica y linda senjorita Angelica Candida Tromp ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos. Nos ta agrega nos sinceras felicitaciones na esnan cu ta bini di su tata, mama, rumannan, Petra; Nilo, Emma, Ramiro, Juan, Ina, Ronald, Teresita y Emelinda, tambe di su primanan y amigonan y tur su amiganan di 8ste klas di St. Maria College.

Noticia Oficial

Nombracionnan:

Srta R. J. Thomas a queda nombra pa un periodo di prueba di seis luna como escribana interina i a bai traha na parket di oficial di husticia na Aruba.

Sr M. v.d. Maarel a queda nombra como secretario di Voogdijraad na Bonaire.

Sr Yarzagaray a queda nombra escribana interina b. i a bai traha na oficina di Landsontvanger di Aruba.

Sr F. N. de Kort, a queda nombra interinamente teletipista interino 3a clase na Landsradio en telefoondienst na Aruba.

Srta R. M. Croes, a queda nombra como discipulo laborant interno i a bai traha Landslaboratorium di Aruba.

Srta A. Willems a queda nombra como klerk interino i a bai traha na Postkantoor aqui.

Sr M. G. Kock a queda nombra como hulpbrievensteller na Postkantoor di Oranjestad, Aruba.

Sr M. Kock a queda nombra como telegrambesteller interino na Landsradio i Telegraafdienst di Aruba.

Drs L. F. Jansen a queda nombra como miembro ademas president di Deviezencommissie aqui.

Sr M. D. A. Kibbelaar a queda nombra analista interino na labatorium di Inspecteur di Volksgezondheid.

Srta G. A. Jansen i Srta M. M. Tweeboom a queda nombra pa un periodo di prueba di seis luna como escribana a, i a bai traha na Inspectie der Belastingen aqui.

Sr S. E. Alha teletipista 3a clase na Landsradio i Telegraafdienst a queda nombra radiotelefonista 2a clase.

Sres C. Th. Steenstra i J. Jesurun Cardozo a queda nombra miembronan di Voogdijraad na Corsou.

Sr A. A. Th. Gibbs a queda nombra poliz particular pa territorio di Aruba.

Sr Yarzagaray a queda nombra pa un tempo di prueba di 3 luna como escribano b. i a bai traha na Postkantoor na Oranjestad, Aruba.

Promocionnan:

Sr G. G. van der Ham, poliz 1a clase na Corsou a promove na Hoofdagent di poliz.

Srta C. S. Tromp, escribano interino cerca Griffie di tribunal den prome instancia na Aruba,. a promove na klerk interno b.

Srta A. G. Galaraga, escribana b, na oficina di Voogdijraad na Curacao, a promove na klerk b.

Sr G. G. Palm, klerk na administratie van Financien aqui a promove na adjunct-commies.

Sr B. Linker, adjunct-commies na Administratie van Financien a queda promove como commies.

Sr F. R. Gomes, escribano interino b. na Administratie van Financien aqui, a promove na klerk b.

Sr M. de Lima, escribano interino b. na Administratie van Financien aqui a promove na klerk b.

Retiro honroso:

Srta J. Goilo a pidi su retiro honroso riba su mes suplica cuminzando dia 5 di Februari 1957 cu motibo di su matrimonio.

Sr A. A. Lacle, Secretario di Voogdijraad na Aruba den servicio interino a hanja su retiro riba su mes suplica, cuminzando dia 1 di April 1957.

Sra A. Constan-Cuales, telefonista 1a clase na Landsradio i Telegraafdienst aqui, a hanja su retiro riba su mes suplica, cuminzando dia 5 di Januari 1957.

Sr R. A. Pablo, ayudante na ambulance a queda riba su mes suplica dispone na disposicion di eilandgebied Curacao cu motibo di su transiccion den servicio dje territorio ai menciona.

Sr A. van der Veen, poliz 1a clase na Aruba a hanja su retiro riba su mes suplica cuminza dia 11 di October 1957.

Sr P. J. Hut, maestro encarga cu lesnan teoretica, categoria b, na Ambachtsschool Publico na Aruba, a hanja su retiro riba su mes suplica.

Sr D. Dijkstra, Onder-inspecteur 1a clase di Policia aqui, a hanja su retiro riba su mes suplica, cuminzando riba dia 13 di October 1957.

Reelevacion honorifico:

Sr H. A. Hessling, hoofdcommies na Departamento di Sociale & Economische Zaken a queda reelevá como tal.

Sr D. W. M. Klaaphaak, asistent-controleur na Departamento di Sociale & Economische Zaken na Aruba, a queda reeleva como tal.

Sr A. B. Matos, hulpbrievensteller interino na Postkantoor di Oranjestad. Aruba, a queda reeleva como tal.

Sr M. G. Kock, telegrambesteller na Landsradio en Telegraafdienst na Aruba, a queda reeleva como tal.

Reemplazo:

Sr H. W. Plantsz, klerk b. na administratie van Financien a queda reemplaza interinamente na oficina di Landsontvanger na Corsou.

Sr D. W. M. Klaphaak, asistent-controleur na Departamento di Sociale & Economische Zaken na Aruba, a queda reemplaza pa oficina di Gezaghebber di territorio di Aruba, afdeling Landscomptabiliteit.

Nombracion:

Sr A. D. Jonckheer, miembro di conseho di Administracion di Bouwcredietbank a queda nombra pa asisti president dje conseho aqui na ocasion di esaqui su ausencia.

(R.V.D.)